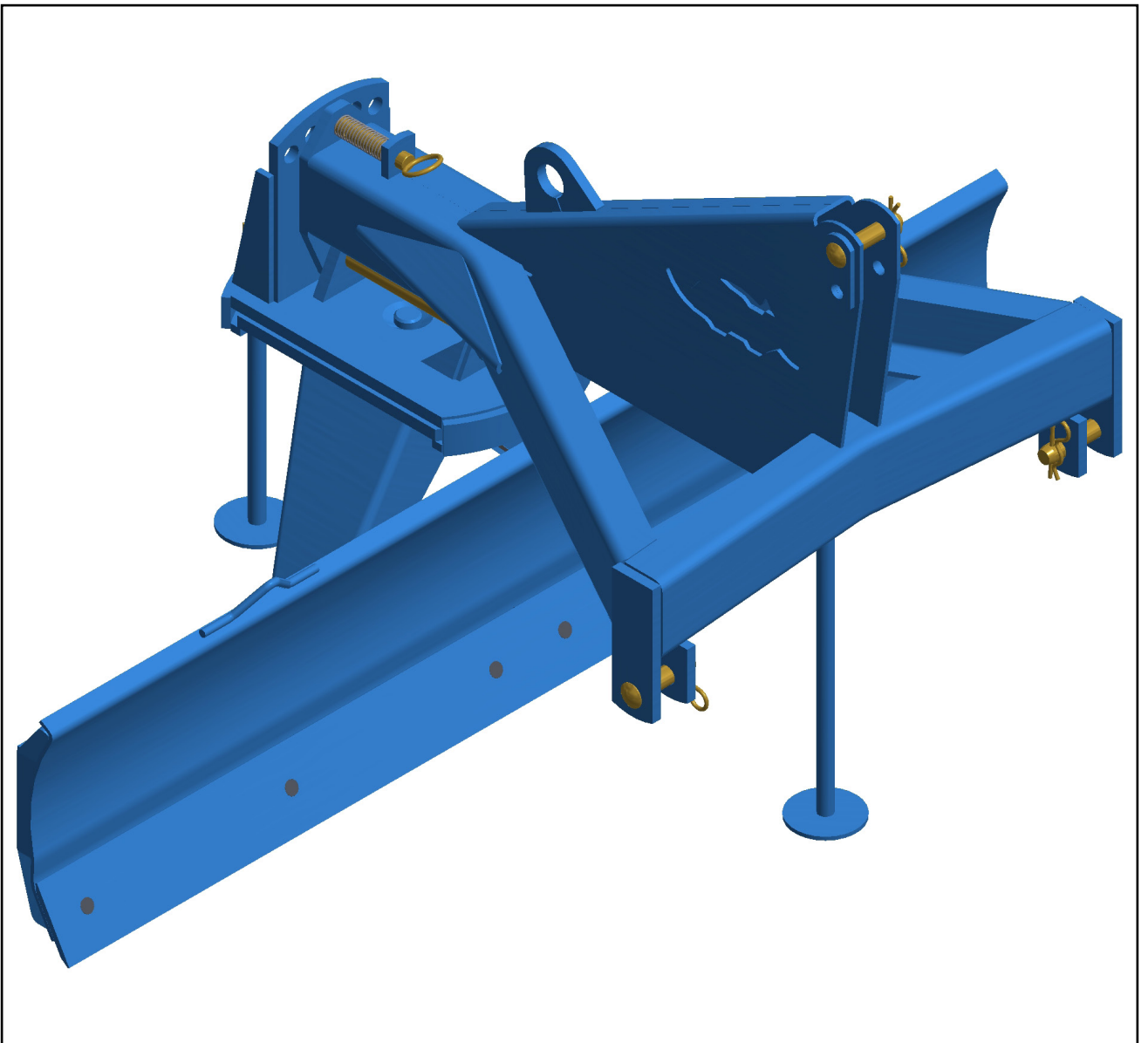


MARCHESAN

MANUAL DE INSTRUCCIONES



PT / PTL

IDENTIFICACIÓN

Concesionario: _____

Propietario: _____

Empresa / Hacienda: _____

Ciudad: _____ UF: _____

Nº del Certificado de Garantía: _____

Série / N°: _____ Fecha: ____/____/____

Producto:_____

Observaciones: _____

[illegible]

Introducción

La cuchilla trasera TATU posee diversas reglajes de ángulo y desplazamiento de la lámina, trabajando en varias posiciones, incluso en marcha atrás.

Realiza la construcción de canales de irrigación, pequeños atierros y tierraplanaje, conservación de caminos y locales de la propiedad agrícola, así como el mantenimiento de terrazas y curvas de nivel.

El fácil manejo de la cuchilla trasera permite su uso en las más diversas condiciones y tipos de suelo. Los raspadores son reversibles y tratados térmicamente, con alta resistencia al desgaste. La estructura resistente asegura mayor durabilidad.

Este Manual de instrucciones, contiene las informaciones necesarias para el mejor desempeño de la cuchilla trasera. El Operador debe leer con atención todo el manual antes de colocar el equipo en funcionamiento. También debe verificar las recomendaciones de seguridad.

Para obtener cualquier otra aclaración, o en la eventualidad de problemas técnicos que puedan surgir durante el trabajo, consulte el revendedor que aliado al departamento de Asistencia Técnica de fábrica, garante el pleno funcionamiento de su cuchilla TATU.



Índice

1. Al propietario	3
2. Al operador	4 a 8
Trabaje con seguridad	4 a 6
Transporte sobre camión o carreta	7
Adhesivos	8
3. Especificaciones técnicas	9
4. Componentes	10 y 11
5. Preparación para el trabajo	12 y 13
Preparo del tractor	12
Enganche al tractor	12
Nivelación de la cuchilla	13
6. Reglajes y operaciones	14 a 17
Reglaje del ángulo horizontal de la cuchilla	14
Reglaje del ángulo vertical de la cuchilla	15
Reglaje de la profundidad de corte	16
Operaciones - Puntos importantes	17
7. Opcionales	18
8. Mantenimiento	19
Mantenimiento de la cuchilla	19
Puntos de izamiento	19
9. Importante	20

Al propietario

La adquisición de cualquier producto Tatu proporciona al primer comprador los siguientes derechos:

- Certificado de garantía;
- Manual de instrucciones;
- Entrega técnica, efectuada por el revendedor autorizado.
- Sin embargo cabe al propietario, verificar las condiciones del equipo en el acto del recebimiento y tener conocimiento de los términos de garantía.
- Debe dar atención especial a las recomendaciones de seguridad y a los cuidados de operación y mantenimiento del equipo.
- Las instrucciones aquí contenidas indican el mejor uso y permiten obtener el máximo rendimiento y aumento de la vida útil de este equipo.
- Este manual debe ser encaminado a los operadores y al personal de mantenimiento.

Importante




- **Apenas personas que poseen completo conocimiento del tractor y del equipo, deben efectuar el transporte y la operación de los mismos;**
- **Marchesan no se responsabiliza por ningún daño causado por accidentes originados en el transporte, el uso o el almacenamiento incorrecto o inadecuado de sus equipos, por negligencia y/o inexperiencia de cualquier persona;**
- **Marchesan no se responsabiliza por daño provocados en situaciones imprevisibles o ajenas al uso normal del equipo.**

Informaciones generales

Las indicaciones de lado derecho y lado izquierdo son hechas observando la cuchilla desde atrás.

Para solicitar piezas o servicios de asistencia técnica, es necesario que se presente los datos que están en la placa de identificación, la cual se localiza en el chasis del equipo.

MODELO MODEL			
Nº SÉRIE SERIAL NR			
DATA DATE		PESO WEIGHT	
MARCHESAN IMPLEMENTOS E MÁQUINAS AGRÍCOLAS "TATU" S.A. www.marchesan.com.br AV. MARCHESAN, 1979 - MATÃO-SP-BRASIL CNPJ: 52.311.289/0001-63			

NOTA

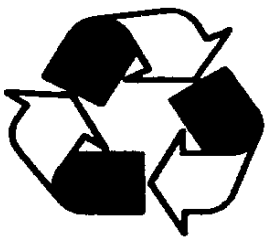
Las alteraciones y modificaciones en el equipo sin la debida autorización de Marchesan S/A, así como el uso de piezas de reposición que no sean originales, implica la pérdida de la garantía.

Cuidado con el medio ambiente



Sr. Usuário!

Respetemos la ecología. El desecho sin control de residuos perjudica nuestro medio ambiente.



Productos como aceite, combustibles, filtros, baterías y similares si son derramados en el suelo pueden penetrar hasta las capas subterráneas comprometiendo la naturaleza. Debe practicar el descarte ecológico y consciente de los mismos.

Trabaje con seguridad



- Los aspectos de seguridad deben ser atentamente observados para evitar accidentes.
- Este símbolo es un alerta utilizado para prevención de accidentes.
- Las instrucciones acompañadas de este símbolo se refiere a la seguridad del operador o de terceros, por lo tanto deben ser leídas y observadas atentamente.

La cuchilla trasera es de fácil operación, pero, exige cuidados básicos e indispensables a su manejo.

Tenga siempre en mente que **seguridad** exige **atención constante, observación y prudencia**; durante el trabajo, transporte, mantenimiento y almacenamiento de la cuchilla.



Consultar el presente manual antes de realizar trabajos de reglajes y mantenimientos.



Al trabajar con tomada de potencia (TDP) hágalo con el máximo cuidado. No aproximarse cuando esté en funcionamiento.

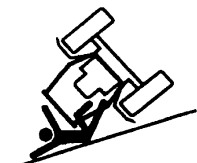
Al operador



No verifique, escape en el circuito hidráulico con las manos, la alta presión puede causar grave lesión.



Nunca hacer reglajes o trabajos de mantenimiento con el equipo en movimiento.



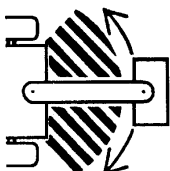
Tenga especial cuidado al circular en declives. Peligro de voltearse.



Impedir que productos químicos (fertilizantes, semillas tratadas, etc.) entren en contacto con la piel o con las ropas.



Mantenga los lugares de acceso y de trabajo, limpios y libres de aceite, grasa etc. Peligro de accidente.



No transitar en autopistas o rutas con movimientos. En curvas cerradas evitar que las ruedas del tractor toquen en la cabecera.



Es terminantemente prohibido la presencia de cualquier otra persona en el tractor o en el equipo.



Tenga precaución cuando circule debajo de cables eléctricos de alta tensión.



Durante el trabajo utilice siempre calzados de seguridad.



Siempre utilice las trabas para efectuar el transporte de los equipos.

Al operador



- Solamente utilice personal entrenado y capacitado para trabajar con el equipo.
- Durante el trabajo o transporte solamente es permitida la presencia del operador en el tractor.
- No permita que niños jueguen próximo o sobre la rastra, estando la misma en operación, transporte o almacenada.
- Tenga el completo conocimiento del terreno antes de iniciar la labranza. Utilice velocidad adecuada con las condiciones del terreno. Haga la demarcación de locales peligrosos o de obstáculos.
- Utilice equipos de protección individual (EPI).
- Utilice ropas y calzados adecuados. Evitar ropas anchas o pegadas al cuerpo, que puedan enroscarse en las partes móviles.
- No trabaje sin los **dispositivos de seguridad** del equipo.
- Tenga cuidado al efectuar el enganche al tractor.
- No alterar las reglajes, limpiar o lubricar la cuchilla en movimiento.
- Debe saber parar el tractor y la cuchilla rápidamente en una emergencia.
- Siempre apague el motor, retire las llaves y accione el freno de estacionamiento antes de dejar el asiento del tractor.
- Traccionar la cuchilla solamente con el tractor de potencia adecuada.
- Verificar con atención el ancho de transporte en locales estrechos.
- Al desenganchar el equipo, en el campo o en el galpón, hagálo en local plano y firme. Certifíquese que el mismo esté debidamente apoyado.
- Ver instrucciones generales de seguridad en la contra tapa de este manual.

Al operador

Transporte sobre camión o carreta



Marchesan no aconseja el tránsito del equipo en autopistas, pues serios riesgos de seguridad envuelven esta práctica, además de ser prohibido por la legislación de tránsito vigente. El transporte en largas distancias debe ser hecha sobre camión, carreta o semejantes, siguiendo estas instrucciones de seguridad:

- Usar rampas adecuadas para cargar o descargar el equipo. No efectúe cargamento en barrancas, pues pueden ocurrir grave accidente.
- En caso de levantamiento con guinche utilizar los puntos adecuados para izamiento.
- Utilizar amarras (cables, cadenas, cuerdas, etc.), en cantidad suficiente para inmovilizar el equipo durante el transporte.
- Verificar las condiciones de carga después de los primeros 8 a 10 kilómetros de viaje, después, a cada 80 a 100 kilómetros certificarse de que las amarras no se están aflojando. Comprobar la carga con mas frecuencia en auto pistas con baches.
- Estar siempre atento. Tener cuidado con la altura de transporte, especialmente sobre red eléctrica, viaductos, etc.
- Verificar siempre la legislación vigente sobre los limites de altura y ancho de la carga. Si necesario, utilizar banderas, luces y reflectores para alertar a otros choferes.

Al operador

Adhesivos

Los adhesivos de seguridad alertan sobre los puntos del equipo que exigen mayor atención y deben ser mantenidos en buen estado de conservación. Si los adhesivos de seguridad son dañados, o quedan ilegibles, deben ser substituidos. Marchesan provee los adhesivos, mediante solicitud e indicación de los respectivos códigos.



Conjunto etiqueta adhesiva

Modelo	Código
Conjunto de etiqueta adhesiva PT	05.03.06.0910
Conjunto de etiqueta adhesiva PTL	05.03.06.0911

Especificaciones técnicas

PT

Tipo	Cuchilla Trasera
Ancho de la Lámina	1500 mm
.....	1800 mm
Altura de la Lámina	400 mm
Desplazamiento lateral	500 mm
Ángulos horizontales	0°, 15° y 30°
Ángulos de inclinación lateral.....	0°, 10° y 20°
Enganche	tres puntos, Cat.I
.....	tres puntos, Cat.II (1800 mm de ancho)
Peso.....	230 kg (1500 mm de ancho)
.....	240 kg (1800 mm de ancho)
Potencia en el motor.....	44 cv

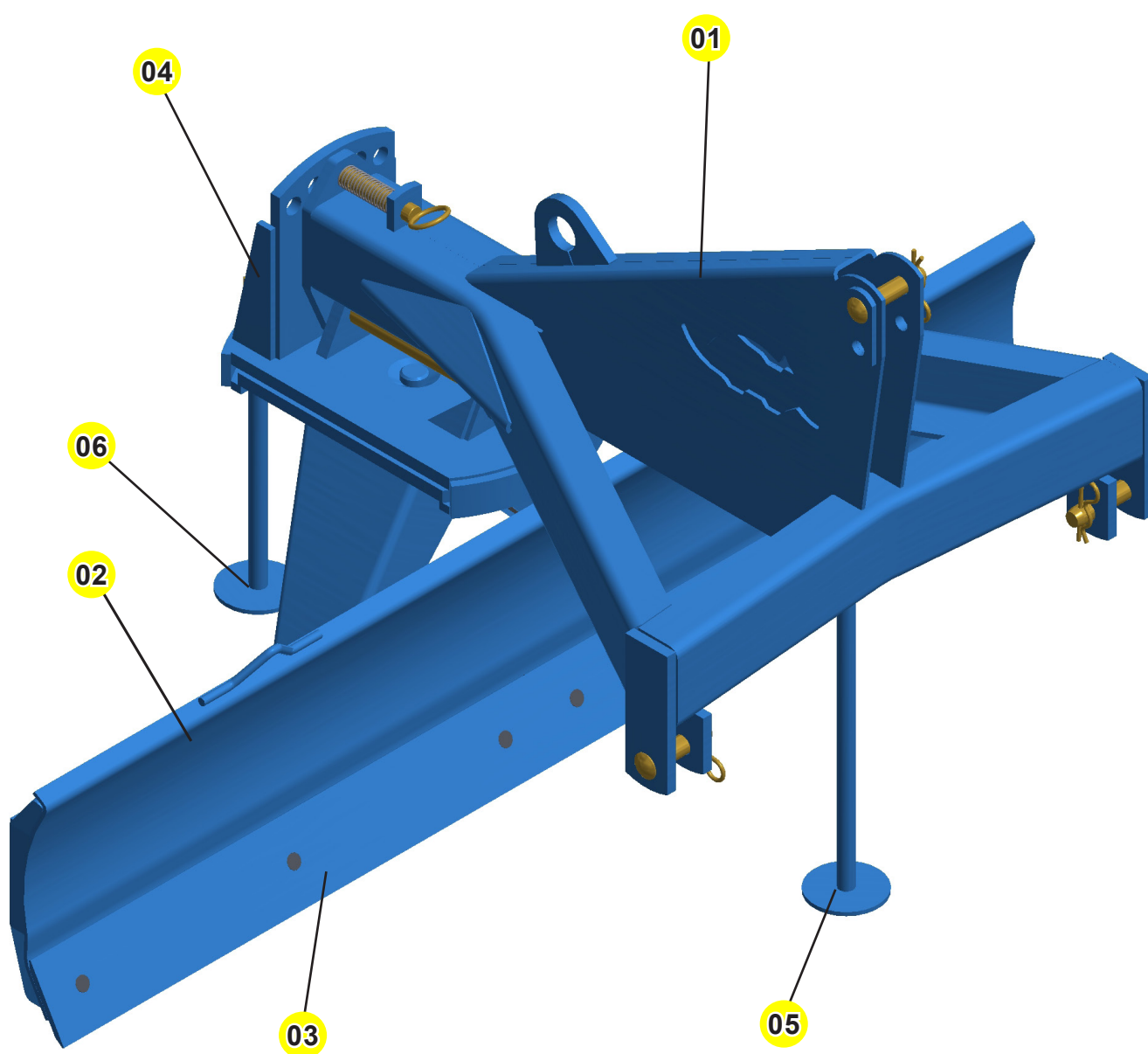
PTL

Tipo	Cuchilla Trasera Larga
Ancho de la Lámina	2300 mm
.....	2500 mm
Altura de la Lámina.....	400 mm (2300 mm de ancho)
.....	500 mm (2500 mm de ancho)
Desplazamiento lateral	700 mm (2300 mm de ancho)
.....	800 mm (2500 mm de ancho)
Ángulos horizontales	0°, 15° y 30°
Ángulos de inclinación lateral.....	0°, 10° y 20°
Enganche	tres puntos, Cat.II
Peso.....	274 kg (2300 mm de ancho)
.....	332 kg (2500 mm de ancho)
Potencia en el motor.....	50 cv (2300 mm de ancho)
.....	70 cv (2500 mm de ancho)

Componentes

PT (1500 mm y 1800 mm) / PTL (2300 mm)

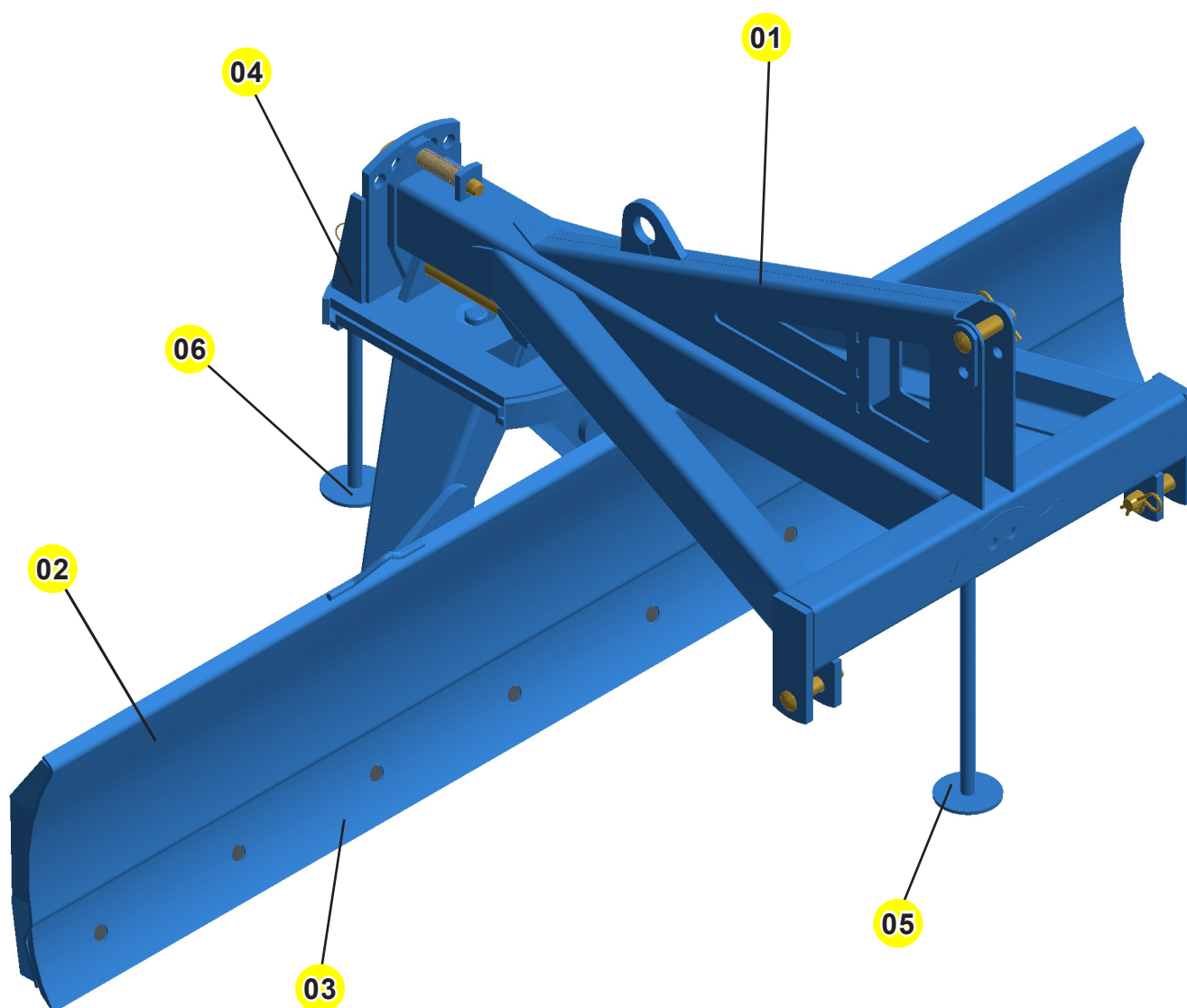
- 01 - Chasis
- 02 - Porta raspador (lámina)
- 03 - Raspador
- 04 - Base reguladora
- 05 - Descansos



Componentes

PTL (2500 mm)

- 01 - Chasis
- 02 - Porta raspador (lámina)
- 03 - Raspador
- 04 - Base reguladora
- 05 - Descansos



Preparación para el trabajo

Las cuchillas llegan a los clientes, ya montadas, listas para la preparación para el trabajo.

Las orientaciones a seguir deben ser atentamente observadas para lograr el mejor desempeño al realizar el trabajo.

Preparo del tractor

La adición de lastres de agua en los neumáticos, conjunto de pesos en la delantera o en las ruedas traseras del tractor, son los mecanismos más utilizados para aumentar la tracción al suelo y dar mayor estabilidad al tractor.

Enganche al tractor

Para el enganche elija un local lo más plano posible.

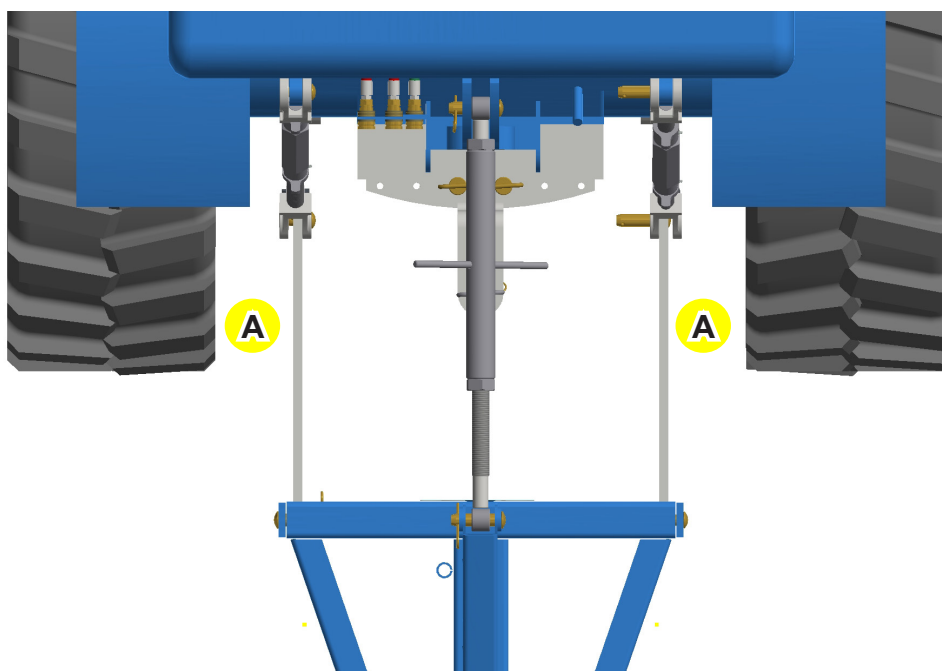
Venga con el tractor en marcha reversa lentamente al encuentro de la cuchilla trasera y esté preparado para aplicar los frenos. Al aproximarse, utilice la palanca de control de posición del hidráulico, dejando el brazo inferior izquierdo en el nivel del pino de enganche de la cuchilla.

1) Enganche los brazos izquierdo y derecho que poseen movimientos de subida y decida a través del regulador del brazo inferior y coloque los pino de traba. En este momento la rosca extensora del brazo superior del tractor puede ser utilizada para aproximar o alejar la cuchilla, facilitando el acople

2) Coloque el brazo superior (tercero punto) y prenda la cuchilla con el pino.

Para un perfecto acople, la cuchilla trasera debe estar centralizada con el tractor, lo que se hace de la siguiente manera:

- Alinee el enganche superior de la cuchilla con el tercer punto del tractor.
- Levante totalmente la cuchilla.
- Verifique si las distancias entre los brazos inferiores y los neumáticos son iguales en los dos lados (medida "A").
- Fije los descansos hacia arriba, o retirar y guardar.

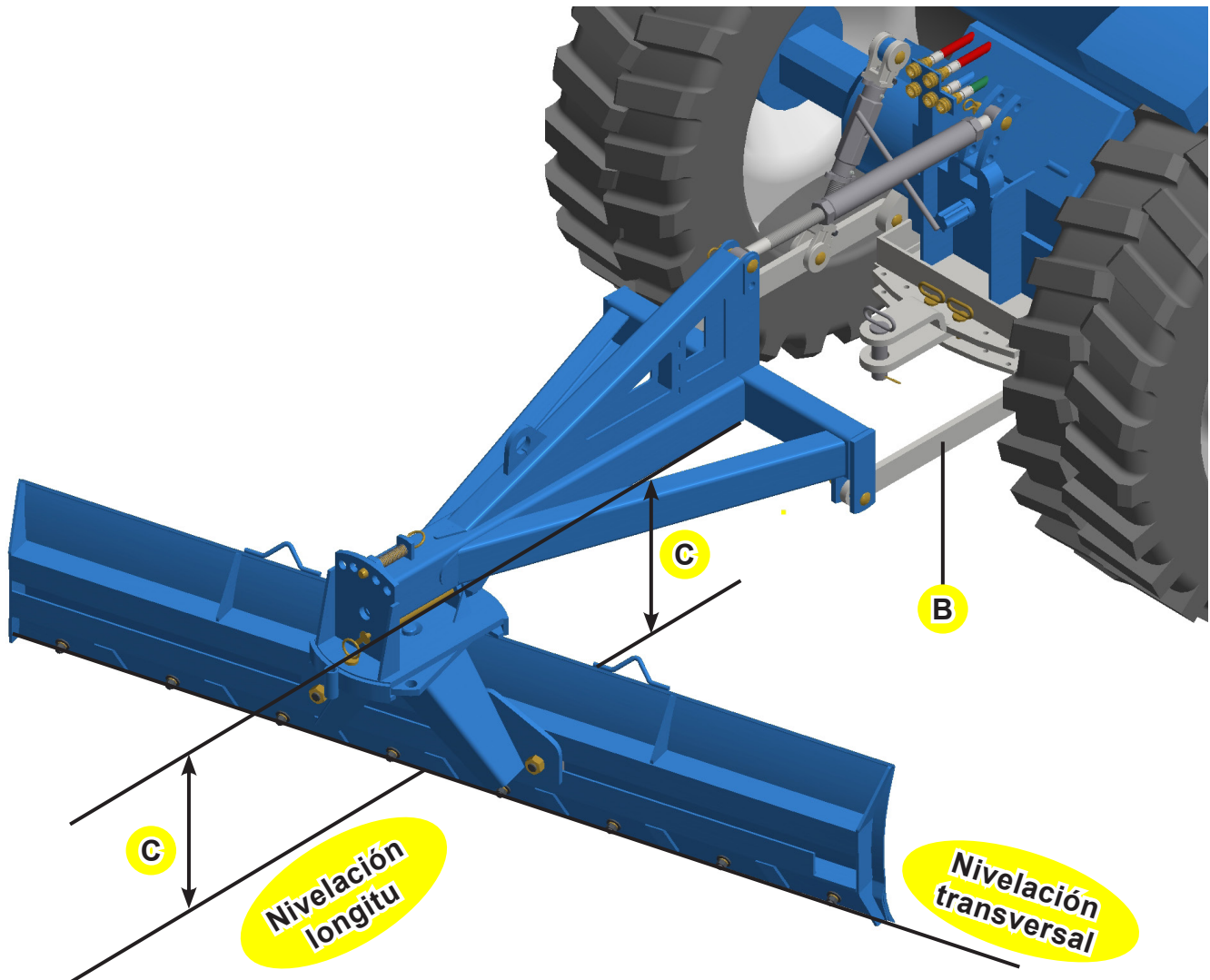


Preparación para el trabajo

Nivelación de la cuchilla

Para nivelar la cuchilla, el tractor debe estar en local plano. Haga la nivelación en el sentido transversal (sentido del ancho), utilizando la reglaje del brazo inferior derecho (B). Esté atento para que las distancias (C) sean iguales.

La nivelación longitudinal (sentido del largo) se hace ajustando el brazo del tercer punto del tractor. Las láminas deben estar paralelas al suelo.



NOTA

- En el transporte o levantamiento de la cuchilla para maniobras, consultar el manual de operación del tractor para certificarse del peso necesario para no perjudicar la estabilidad y manejo del conjunto tractor y cuchilla. Sin esta distribución correcta del peso, podrá causar sérios accidentes o muerte.
- Marchesan no se responsabiliza por el uso inadecuado de sus equipos.

Reglajes y operaciones

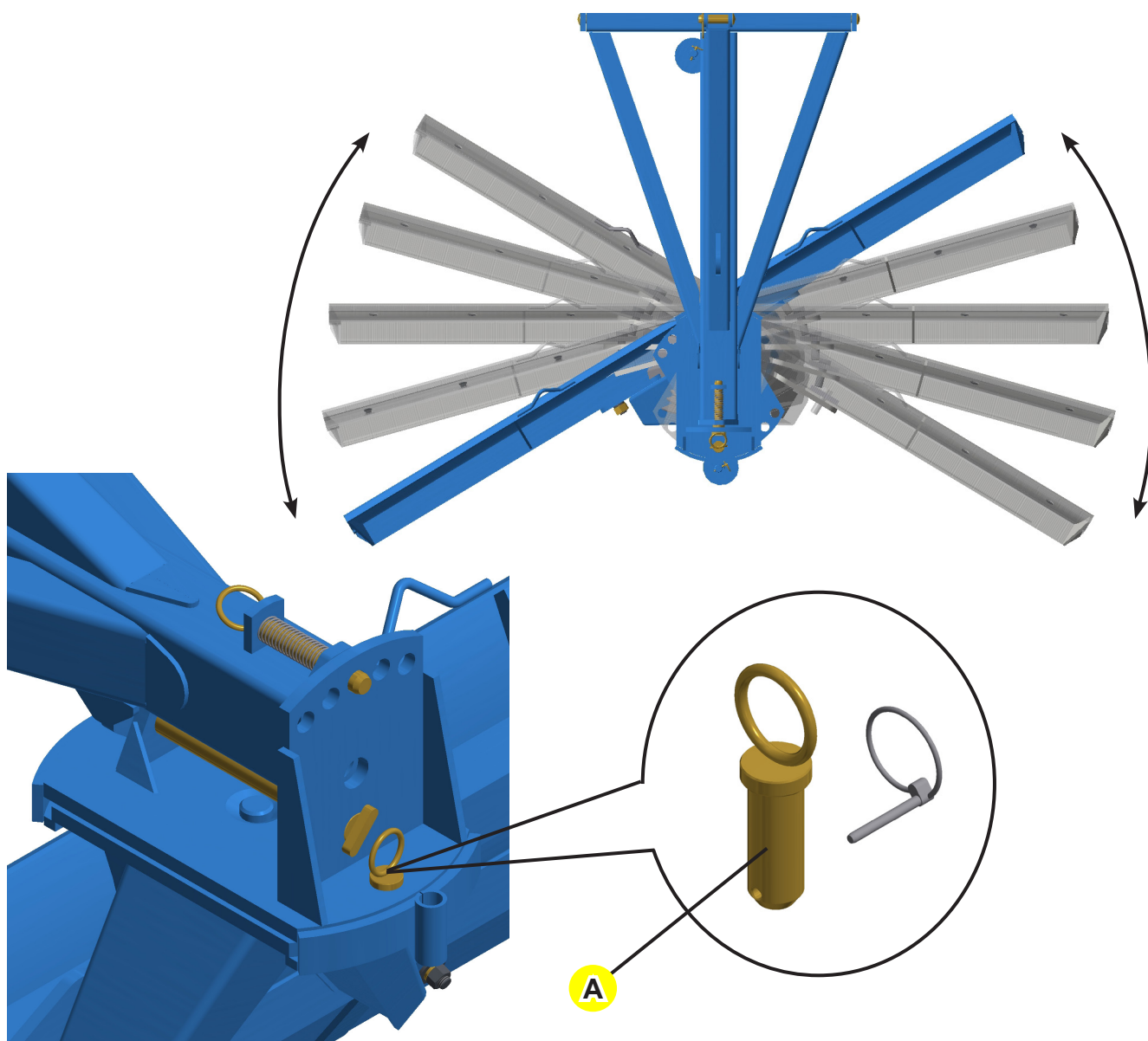
Reglaje del ángulo horizontal de la cuchilla

La lámina puede ser regulada horizontalmente en un ángulo de hasta 30° (grados), hacia la izquierda o hacia la derecha.

Para hacer esta reglaje, siga las siguientes etapas:

- Retire el pino traba y el pino (A) para desbloquear la lámina.
- Desplace la lámina, hasta la posición deseada y coloque el pino (A) y el pino traba nuevamente, bloqueando la lámina.
- El ángulo debe ser ajustado para que la tierra sea girada hacia la frente de la lámina, disminuyendo la resistencia del suelo, y moviendo en mayor cantidad.
- La cuchilla tiene un giro de 360° (grados), pudiendo trabajar normalmente en marcha atrás.

La imagen abajo muestra la cuchilla en la posición horizontal para realizar operaciones como nivelación, vertederos, movimiento de tierra, entre otros.



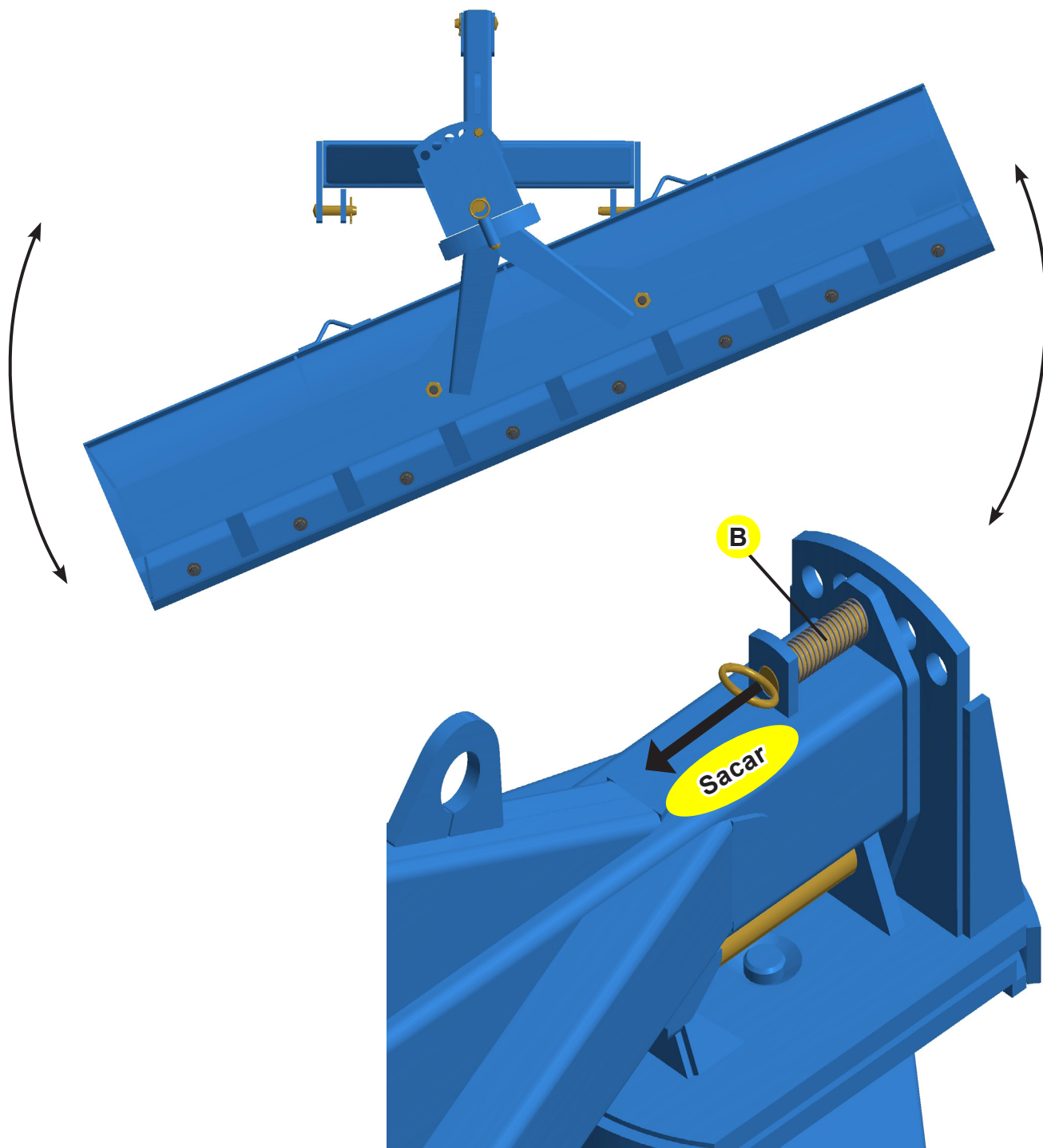
Reglajes y operaciones

Reglaje del ángulo vertical de la cuchilla

El ángulo vertical se cambia a través de los huecos de reglaje, y puede alcanzar hasta 20° (grados), hacia la derecha o hacia la izquierda.

Solamente las condiciones de trabajo podrán establecer el mejor ángulo de utilización de la cuchilla. Cuanto mayor el ángulo, mayor será la resistencia de la tierra al trabajo. Por lo tanto, el ángulo debe ser suficiente para mover la tierra sin gran resistencia.

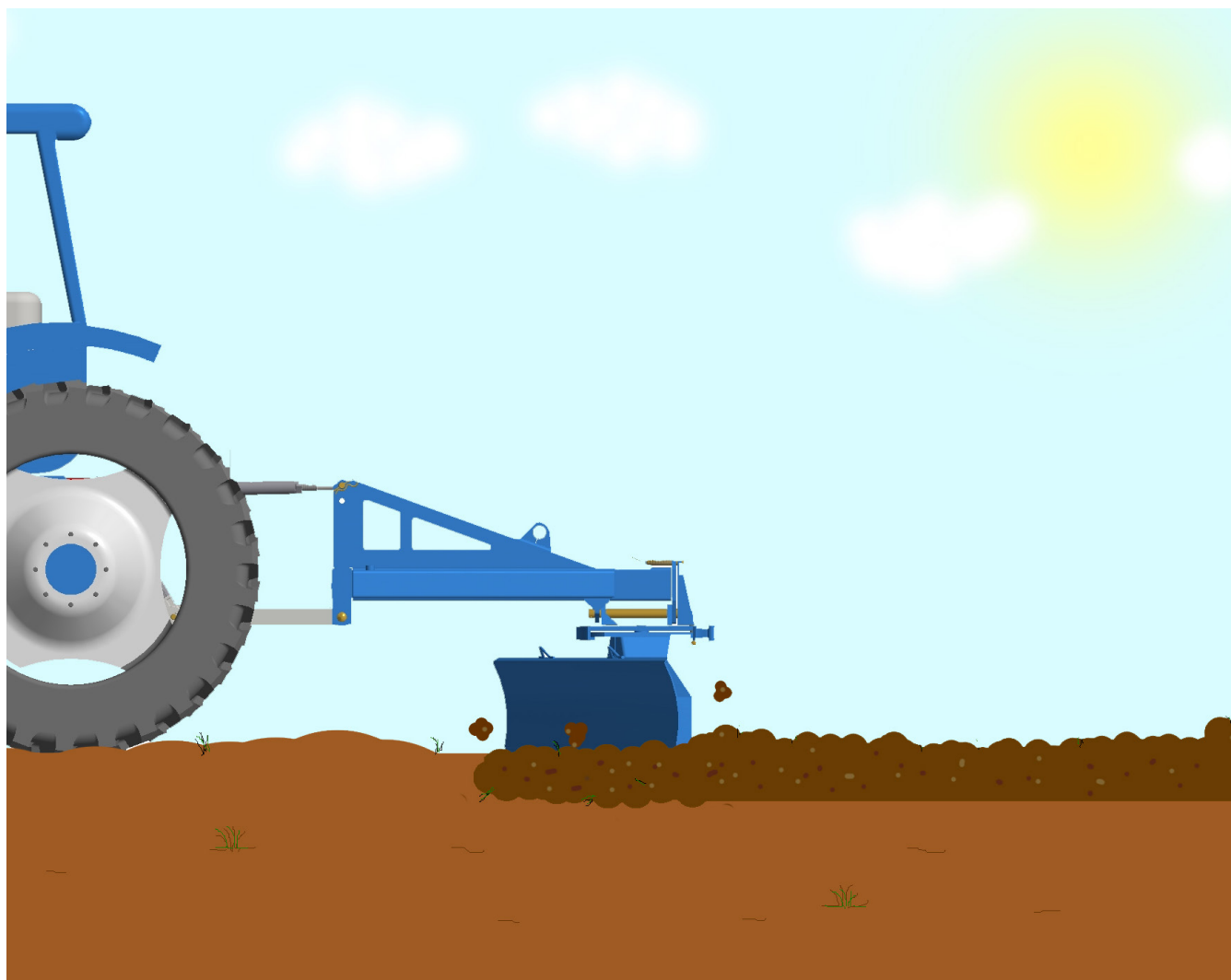
Para regular el ángulo vertical, primeramente, se debe jalar el pino (B), comprimiendo el resorte y luego, mover la lámina hasta el punto deseado y, finalmente, soltar el pino, trabando la lámina en la posición elegida.



Reglajes y operaciones

Reglaje de la profundidad de corte

La capacidad de corte de la lámina dependerá de las condiciones de trabajo y de la potencia del tractor, por lo que, el volumen de tierra no debe transbordar la lámina durante el desplazamiento.



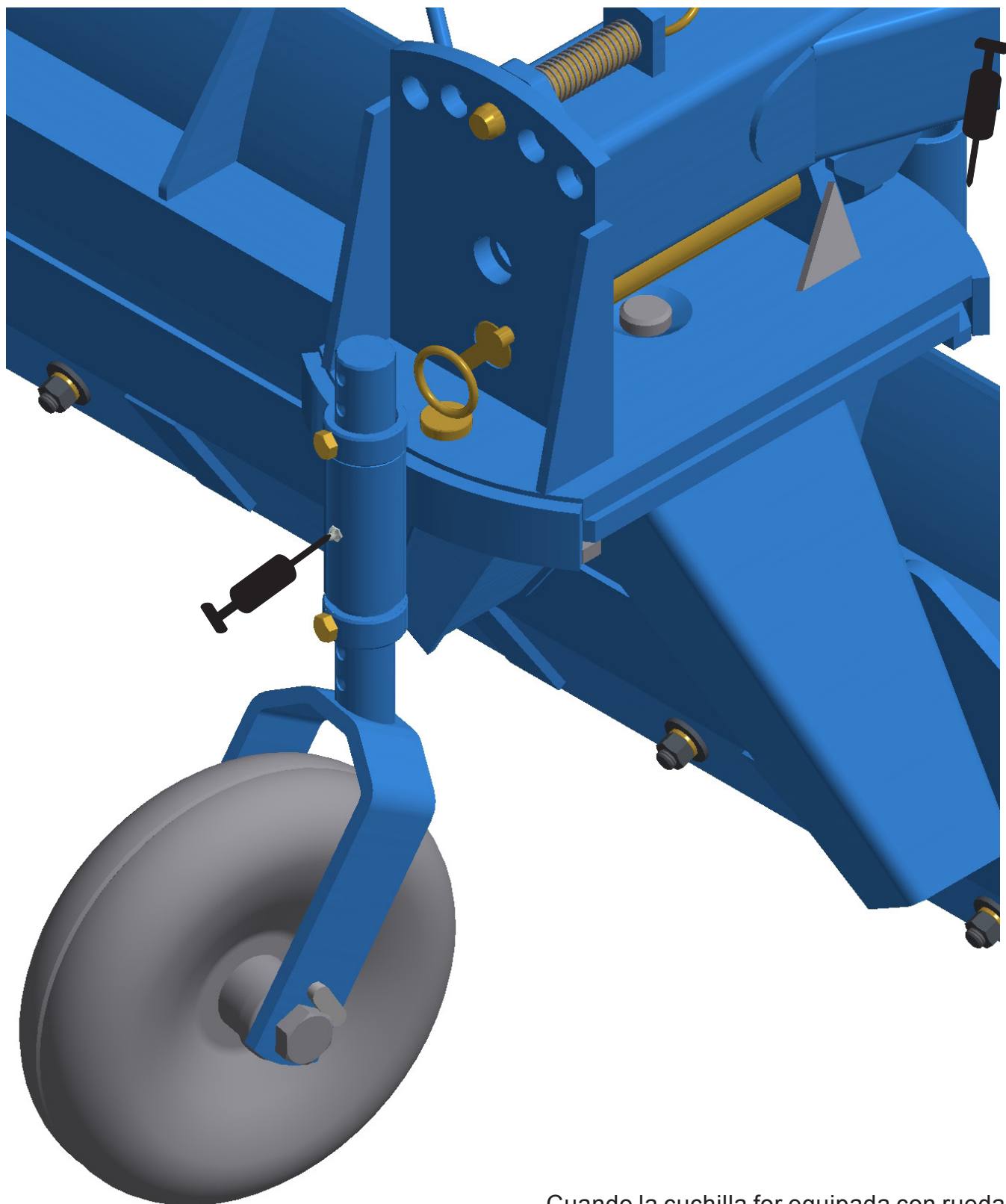
Reglajes y operaciones

Operaciones - puntos importantes

- Reapriete tuercas y tornillos después del primer día de trabajo. erifique las condiciones de todos los pinos y contrapinos. Después reaprete a cada 24 horas de trabajo.
- Elegir una marcha que permita al tractor mantener cierta reserva de potencia, garantizándose contra esfuerzos imprevistos.
- Hacer las operaciones siempre de manera controlada y cuidadosa.
- Durante el trabajo o transporte no permita la permanencia de ninguna persona en el tractor o en el equipo.
- Utilice la cuchilla solamente con tractor de potencia adecuada.
- La velocidad es relativa a la marcha del tractor y solamente podrá ser determinada por las condiciones locales. Adoptamos una media de 5,0 a 7,0 Km/h, lo cual no es aconsejable ultrapasar para mantener la eficiencia del trabajo y evitar posibles daños al equipo.
- Conforme mencionado anteriormente las cuchillas traseras modelos PT y PTL poseen varias reglajes, pero, solamente las condiciones locales podrán determinar el mejor ajuste de la misma.

Opcionales

Opcionalmente, las cuchillas PT y PTL pueden ser suministradas con rueda de control de profundidad.



Cuando la cuchilla for equipada con rueda de control de profundidad, se debe lubricar las graseras a cada 50 horas de trabajo.

Mantenimiento

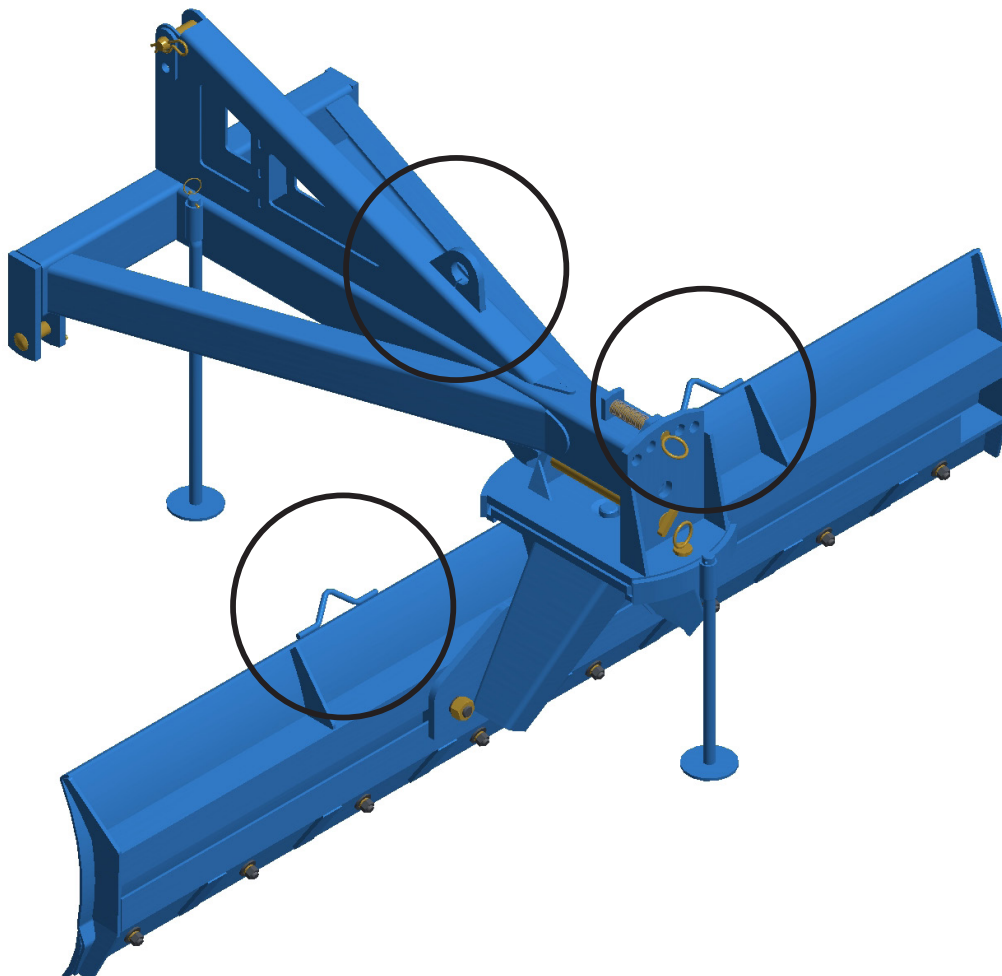
Mantenimiento de la cuchilla

- En período que no esta en uso lave la cuchilla, apenas com agua;
- Retoque la pintura faltante del equipo;
- Aplique una capa de aceite en superficies que puedan resecar o corroer;
- Después de efectuar todos los reparos y atender todos los itens de mantenimiento, almacene el equipo en local apropiado, o sea, cubierto y seco;
- Verifique se todas las partes móviles no presentan desgastes. Si hay necesidad, efectúe la reposición de las mismas;
- Mantenga el equipo debidamente apoyado e los descansos y evite el contacto con el suelo.

OBS. Use solamente piezas originales TATU.

Puntos de izamiento

Las cuchillas poseen tres puntos adecuados de izamiento, siendo dos ubicados en la lámina y uno en el chasis. En caso de levantamiento por guinche es imprescindible el enganche de los cables en los puntos adecuados para el izamiento.



ATENCIÓN

MARCHESAN S/A reserva el derecho de perfeccionar y/o modificar las características técnicas de sus productos, sin la obligación de proceder con los ya comercializados y sin conocimiento previo del distribuidor autorizado o del consumidor.

Las imágenes son meramente ilustrativas.

Algunas ilustraciones de este manual aparecen sin los dispositivos de seguridad, removidos para permitir una mejor visión y las instrucciones detalladas. Nunca operar el equipo con estos dispositivos de seguridad removidos.

SECTOR DE PUBLICACIONES TÉCNICAS

Elaboración/Diagramación: Valson Hernani de Souza

Assist. de Diagramação: Ingrid Maiara G. de Siqueira

Traducción: Valson H.de Souza

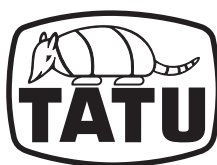
Supervisión: Milton E. Bonina Fernández

Ilustraciones: Ingrid Maiara G. de Siqueira

Julio de 2017

Cód.: 05.01.09.1933

Revisión: 00



MARCHESAN

MARCHESAN IMPLEMENTOS E MÁQUINAS AGRÍCOLAS "TATU" S.A.

Av. Marchesan, 1979 - Cx. Postal 131 - CEP 15994-900 - Matão - SP - Brasil

Fone 55-16. 3382.8282 - Fax 55-16. 3382.3316

Vendas 55-16. 3382.1009 - Peças 55-16. 3382.8297 - Exportação 55-16. 3382.1003

e-mail: tatu@marchesan.com.br

www.marchesan.com.br